

出國報告（出國類別：文化傳播考察）

出席澳洲墨爾本
「營造創意城市－
文化差異在藝術中的價值研討會」
會議考察報告

服務機關：行政院文化建設委員會

出國人：第三處簡任視察 游淑靜

出國地點：澳大利亞

出國期間：2008 年 3 月 13 日至 3 月 21 日

報告日期：2008 年 5 月 5 日

摘要表

摘要

此次受英國文化協會之邀，出席在澳洲墨爾本藝術中心(The Arts Centre) 舉辦之「營造創意城市－文化差異在藝術中的價值」研討會(Making Creative cities : the value of cultural diversity in the arts)，與來自澳洲、紐西蘭、英國及新加坡等國代表共聚一堂，探討「創意領導與跨文化主義」、「創意表現與跨文化主義」、「創意城市與跨文化主義」等三個議題，與會者一致認為，一個創意領導者面對不同移民族群，必須尊重多元文化，創造和諧，才能發揮領導功能；而藝術創意表現也要衡量地域及觀眾的文化差異，適當調整，才能得到多數觀眾共鳴；而一個城市若能尊重新移民的多元文化，政策上作跨文化整合，必能因此提昇城市創造力及競爭力。

另外，就所參觀的南澳博物館及新南威爾斯美術館而言，其性質分別與國立台灣博物館及國立台灣美術館性質相似，該二館位在澳洲南部黃金海岸人口密集區的阿德雷德及雪梨，未來附屬單位國立台灣博物館及國立台灣美術館應可將國際交流觸角伸展到澳洲，與這兩個館進行館際交流，相信以該兩館之豐富館藏，必能讓澳洲藝壇「驚艷台灣」。

目前交通部觀光局已停派該局駐雪梨經濟文化辦事處組長，遺缺未補，組長及雇員所留辦公室與倉庫等寬敞空間均閒置，但在駐澳代表處組織編制表上，目前仍保有觀光組組長員額。就本會目前國際文化交流區塊來看，除紐約台北文化中心、巴黎台灣文化中心、東京台北文化中心外，應可考慮在澳洲設立台北文化中心，除了組織編制及辦公處所均已就緒外，也因為澳洲國民教育水平甚高，又有豐富的天然資源，尤其民眾熱衷參與文化藝術活動，是值得拓展國際交流的下一個優先目標。

關鍵字：

英國文化協會、跨文化(Interculture)「營造創意城市－文化差異在藝術中的價值」(Making Creative cities : the value of cultural diversity in the arts) 南澳博物館(South Australian Museum) 阿德雷德藝術節、新南威爾斯美術館(Art Gallery of New South Wales)

目 次

壹、目的	4
貳、參訪行程	5
參、重要行程紀要	6
肆、心得與建議	13
伍、附錄（相關活動照片）	17

壹、目的：

依據世界銀行資料顯示，每個月有兩百萬人到東亞城市居住，那麼在這個各國文化互相碰撞、交響的時代，這些城市的藝術機構（組織）的各級主管，要如何因應扶持一個跨文化的國際都市的發展（包括衝突解決、都市更新以及異國婚姻帶來的生活方式之歧異等）呢？

為此，澳洲英國文化協會與澳大利亞政府於 3 月 18 日，在澳洲墨爾本共同主辦一天的文化領導人研討會，主題為「營造創意城市－文化差異在藝術中的價值」(Making Creative cities: the value of cultural diversity in the arts)，邀請澳洲、英國、紐西蘭、新加坡、及台灣的藝術工作者、政策擬訂者及評論者，就本主題來共同討論，以專題演講、座談及自由討論方式，進行彼此意見交換及經驗交流。

本研討會屬於英國文化協會系列活動之一，該協會預計在兩年內分別於澳洲、紐西蘭及一些東亞國家辦理座談，其中我國於 4 月 4 日及 5 日在淡水淡江高中舉辦一場「啟動亞洲城市創造力國際研討會」，主辦單位為台北縣政府，協辦單位即為英國文化協會，其中最特殊的是請到「創意城市 Creative City: a toolkit for urban innovators」一書的作者查爾斯．蘭德利擔任大會主講人。

本系列研討會也是倫敦 2012 年世界奧運會的先期活動，寄望以跨文化（Interculture）的主題，先行為倫敦奧運暖身，同時為 2012 年奧運的文化藝術節目尋找合作夥伴，以豐富 2012 倫敦奧運的內容。

由於文建會與英國文化協會台北辦事處自 92 年起即進行文化交流，包括兩國藝術家邀訪駐村等，雙方互動頻繁，故而該協會特別邀請本會指派一名代表出席會議，另該協會亦邀請台北市藝術節的執行總監王文儀女士參加，總計台灣代表二人受邀，該協會並提供台北至墨爾本來回經濟艙國際機票、與會期間膳宿及當地交通等禮遇條件（此次該協會並未邀請大陸代表與會），可謂對台灣相當友善及尊重。

文建會基於與英國文化協會建立長期互信及合作管道，指派本人代表與會，而為擴大此行效益，此次澳洲行除參加會議外，亦參觀澳洲阿德雷德藝術節、知名博物館、美術館等藝文機構，希能汲取彼等經營成功經驗，另亦拜會我駐雪梨及墨爾本經濟文化辦事處，探求未來文建會在澳洲設置文化中心之可能性，期能系統推動我與澳洲兩國之國際文化交流。

貳、參訪行程

3 月 13 日（星期四）

由桃園機場搭乘國泰航空班機飛往香港，由香港轉澳航(Qantas)飛往伯斯，再由伯斯轉機至阿德雷德。

3 月 14 日（星期五）

由伯斯至阿德雷德轉機時，由於相隔時間不到一小時，而伯斯需辦理入關手續及檢查行李，故錯過原班機，多等了五個小時，改搭下一班，加上時差關係，至阿德雷德旅館時，已是十四日晚上六點多，一連 30 多個小時不是在飛機上，就是在機場等候轉機，可謂疲累不堪。

3 月 15 日（星期六）

參觀位於阿德雷德市區的南澳博物館、中國城。

3 月 16 日（星期日）

參觀阿德雷德市區的阿德雷德藝術節中心、劇場及觀賞著名的倫敦 DV8 現代舞團演出「真實地與你在一起」(To be straight with you)。

3 月 17 日（星期一）

由阿德雷德轉機至墨爾本，下午拜會我駐墨爾本經濟文化辦事處，晚上出席在墨爾本維多利亞州立圖書館舉辦的專題演講：「文化差異是否能營造創意城市？」(Does cultural diversity make a creative city ?)

3 月 18 日（星期二）

在墨爾本藝術中心（ The Arts Centre ）全天出席「營造創意城市－文化差異在藝術中的價值」研討會(Making Creative cities : the value of cultural diversity in the arts)。

3 月 19 日（星期三）

由墨爾本轉機至雪梨，下午拜會我駐雪梨經濟文化辦事處，晚上原擬至雪梨歌劇院觀賞「卡門」，因票價太貴（ 190 澳幣 ），且在台灣及紐約均已看過「卡門」，故放棄觀賞。

3 月 20 日（星期四）

參觀雪梨中國城、海德公園及新南威爾斯美術館 (Art Gallery of New South Wales)。

3 月 21 日 (星期五)

由雪梨搭乘澳航 (Qantas) 至香港，再由香港轉國泰班機，返回台北。

參：重要行程紀要

一、參觀阿德雷德中國城

阿德雷德是以英國國王威廉四世 (1765~1837) 之妻阿德雷德王后為名，該城在英國殖民時期，可供英國貴族自由移民，故又稱自由城，居民主要為白人，有色人種不多，但隨著澳洲移民政策開放以及港人九七之後大量移民至澳洲影響，亞洲移民已日漸增加，但此地華人數量與雪梨及墨爾本相比，仍差距甚大。

此地中國城與歐美各地中國城一樣，皆有一個天下為公的牌樓，讓人遠遠就能辨識，不過此地中國城規模很小，除了一些販售衣服、五金雜貨、超市的華人店面外，主要就是中國餐廳，若仔細看看每家菜單，主要是廣東 (香港) 菜，另有數家北方麵食及台灣小吃，由於澳洲人喜歡中國菜，所以每天晚上都顧客盈門，生意興隆。

其中有一家超市是台灣移民經營，老闆曾當過澳洲台商會會長，看到我從台灣來，特別親切地與我聊幾句，他說，現在大陸留學生到阿德雷德越來越多，所以超市生意越來越好。他個人認為，雪梨及墨爾本亞洲人太多，都市太擠太亂，幾乎與香港及台北無異，若真要移民，想了解白人社會，阿德雷德才是首選。

無奈因為地球溫室效應，原本阿德雷德在三月的平均氣溫應該是攝氏 15 度至 25 度，結果當地已一連 7 天出現攝氏 40 度、41 度的高溫，而且連著八月未下一滴雨，當地儲水量只剩一個月，水源已經拉警報，若持續乾旱，可能又會小麥減產，影響全球糧食價格。

二、南澳博物館

位於市區的南澳博物館 (South Australian Museum) 是一個公立美術館，免門票參觀，該建築外觀是以黃色花崗岩為主體，與一般英美之灰白方石不同，另外，在博物館前廣場，該館設置

一個公共藝術，那是一系列像石頭座椅的設計，水從每塊石頭上方流洩而下，每分每秒，不分晝夜，在高達攝氏 41 度的太陽下，熱浪襲人，看到這個有水的公共藝術，忍不住讓人伸手去戲戲水，消消暑。

這個博物館屬於自然歷史博物館性質，與我位於新公園內之國立台灣博物館同一屬性，該博物館除常設展外，也定期辦理特展。常設展包括哺乳類動物展（包括澳洲本土、北美區、亞洲區、海洋生物等）、化石展（恐龍、鯨魚等大型動物）、澳洲海岸特色展、礦石展等，由於澳洲海岸線極為特殊，有大堡礁等自然類世界遺產，有非常豐富的礦藏（包括世界最多鈾儲量，煤礦、蛋白石、黃金等儲量亦豐），因此，展品內容相當豐富，對地廣人稀的澳洲來說，其天然資源是非常富裕的。

此次該館特展為原住民展，包括原住民生活器物、醫藥、錄像資料等，其中最特殊的是位於澳洲西北邊古拉拉地區（Ngurrara Area）的一個帆布創作展（The Great Sandy Desert Canvas）。Ngurrara 在當地原住民語的意思就是「家鄉」，意指家鄉有沙丘、水塘、丘陵，有各種動物及植物，是他們感情所繫之地。

這個帆布左右長 10 公尺，上下寬 8 公尺，由一群藝術家集體創作而成，裡面呈現的圖案多從大自然取象，包括礦石紋路、山水、花草、鳥獸蟲魚等，而從創作紀錄片顯示，藝術家帶著敬天畏神的心創作這些作品，創作時，鄉民在旁一邊打著簡樸的擊樂器，一邊吟唱，頗有儀式意涵。惟因這個原住民特展將在全澳洲巡迴，主辦單位害怕傷害展品，因此禁止遊客照相，只能從文宣圖片轉拍，供作參考。

三、觀賞英國 DV8 現代舞團演出「真實地與你在一起」(To be straight with you)

來自倫敦的 DV8 現代舞團主要舞者有 8 個人，他們擅長結合多媒體設計，與舞蹈共同呈現於舞台，本齣舞蹈以同性戀為主題，一開始即有舞者在舞台上陳述同性戀在現實世界遭受的歧視及迫害，其中在非洲及亞洲的回教國家，更有法令明定同性戀為犯罪，一旦被發現，輕則判刑數年，重則死刑（例如伊朗）。

最特別的是，他們用多媒體投射出一個立體地球儀，當講述者提到非洲時，舞者手一指一轉，地球馬上轉到非洲，面向觀眾，講到亞洲印尼時，也同樣馬上轉為印尼，極為精準，而明明是燈

光投射的、無實體、虛幻的地球儀，表演者竟能將之掌控於手掌心，揮灑自如。另外，當舞者在陳述一些有關媒體對同性戀的報導時，此時舞台一片昏暗，舞者以手指在舞台上筆劃，雷射光即跟著舞者投射出一個個英文字，看起來好像老師在黑板上寫字，與人震撼的視覺效果，個中奧妙，令人懾服。

這個舞作屬於探討社會議題的作品，很多時間都是舞者在舞台上陳述各種有關同性戀的報導及事件，他們真正表演舞蹈的時間可能只有四十至五十分鐘左右，但他們舞藝精湛，個個能言善舞，他們融合跳繩、西方現代舞、印度舞蹈、美國歌舞秀及戲劇中的肢體語言，很豐富多樣地呈現在舞作中，是一大特色。

看這樣的舞蹈表演，觀眾不能以看傳統芭蕾舞的心情視之，傳統芭蕾舞大多以古典音樂配樂，無論舞台、服裝、道具或舞姿，都極盡賞心悅目，但這種探討社會議題的舞作，舞者穿著鄰居女孩、街頭男孩的衣服、即便結合多媒體，極為創新，但基本上議題嚴肅，欣賞過程中難免心情沉重。

而最特殊的，以本人看的那一場表演來談，除了我一個亞洲面孔，其他觀眾全部是白人，沒有看到其他亞裔或非裔人，可見在阿德雷德這樣白人聚集的城市，欣賞表演仍屬於少數人，還不算大眾消費！抑或是這種同性戀題材的另類現代舞，無法吸引普羅大眾來欣賞？

四、出席在墨爾本維多利亞州立圖書館舉辦的座談：「文化差異是否能營造創意城市？」(Does cultural diversity make a creative city ?)

專題主講人是 Mr. Keith Kahn，Kahn 君是 2012 倫敦奧運的文化藝術節目規劃者，本身是藝術家，也是英國國家藝術委員會委員。與談者有 Mr. Fotis Kapetopoulos 及 Ms. Elizabeth Burns Coleman，Kapetopoulos 君是 Kape 傳播公司負責人，Coleman 女士在澳洲 Monash 大學講授哲學及傳播課程。

主講人 Kahn 君，來自倫敦，講述他在倫敦從事文化藝術工作的經驗。他以簡報呈述，根據他們的調查，倫敦青年的娛樂消費傾向，有 80% 以上的青年是去看電影，有 50% 以上是到酒吧夜店，而去聽音樂會或看表演者，只有 40% 左右。

由於倫敦是移民都市，有非裔、澳洲、東亞及回教世界移民，身為文化藝術工作者，這些年輕移民的族群文化特色及差異

在哪裡，必須能掌握，因此，他規劃文化節目，均從 1.人民 2.產品 3.市場等三個方向來思考。譬如：日本的青少年最喜歡看漫畫，回教國家的青少年會聽阿拉伯的音樂，而非裔青少年則喜歡美國饒舌歌曲，尤其喜歡用這些音樂下載，作為手機的鈴聲。若能清楚這些族群特性，則規劃相關文化節目，就可吸引這些年輕人來接觸及參與。

Kahn 君在倫敦辦過很多類似嘉年華的活動，都是跨國的國際性活動，例如 1992 年的「Before Columbus」，「Flying Tombs」，主要是北美印地安文化及中南美文化的呈現，從他的簡報中看到很多原住民舞蹈以及非常大型的人偶踩高蹺遊街等；2000 年的「Millennium Dome」，則耗鉅資搭蓋一個很大的戶外圓形劇場，在裡面辦藝文展演，「Build 2000 Camera」，則是一個大型攝影展，為千禧年即將到來而留下紀錄；2002 年的「Queen's Golden Jubilee Commonwealth Celebration」，則與加拿大、紐西蘭等大英國協國家合作辦理原住民主題活動。

Kahn 君特別強調，未來一個城市要國際化、要成為有創意的城市，吸引年輕族群參與非常重要，因為青年是國家的資產，尤其 2012 年倫敦即將主辦奧運，他們更希望藉由了解文化差異，讓 2012 奧運的文化藝術節目，更加多元，並爭取跨國合作，促成國際連結。

Kapetopoulos 君及 Coleman 女士是澳洲當地人士，由於澳洲也是移民國家，在他們工作上，也都有很多文化差異的經驗，但他們經由學校課程、網路、辦活動等各種計畫，來增進族群彼此了解，讓文化差異不是減分，而是加分，成為城市創新的動力。

五、出席在墨爾本藝術中心（The Arts Centre）舉辦之「營造創意城市－文化差異在藝術中的價值」研討會（Making Creative cities：the value of cultural diversity in the arts）

主持人：Mr. Christopher Wade（澳洲英國文化協會主任）
Ms.Kathy Keele（澳洲藝術委員會執行長）

專題演講：Mr. Keith Kahn（簡介同前）

Kahn 君演講內容與前述在圖書館內容相同，不再贅述。

座談者：

第一單元：創意領導與跨文化主義

Mr. Fotis Kapetopoulos (Kape 傳播公司負責人) Professor Marcia Langton (墨爾本大學主持原住民研究), Ms. Claudia Chidiac (藝術家、劇場藝術總監) Mr. Darcy Nicholas (澳洲原住民藝術家、藝評家、作家)

座談重點：這個時代變化急遽，尤其科技日新月異，身為文化藝術領導人，需了解年輕人需求，也要了解科技進展，運用科技設備及軟體，將之納入藝術文化發展範疇。

澳洲是移民國家，對中年以上的人而言，他們可能會好奇「你是那一國人、那一國移民來的？」，可是對青少年或兒童而言，班上的同學就是同學，他們從來不過問「你是那一國人？」，甚至沒有想過這個問題，因此，當一個領導人，必須衡量現實 - - 「為誰而作？為何而作？」以跨文化角度來思考。

其實日常生活時時刻刻都有跨文化事件發生，無論你去看醫生、買菜、搭公車、看展演，常常面對不同語文族群，因此領導者面對多種族社群，應儘量讓彼此對話、溝通，讓彼此生活在和諧與和平氣氛中，才能發揮領導功能。

第二單元：創意表現與跨文化主義

Ms. Kristy Edmunds (藝術家、策展人) Mr. Tim Supple (電影及舞台劇導演) Mr. Lloyd Newson's (DV8 現代舞團藝術總監) Ms. Tanika Gupta (劇作家) Mr. Tony Ayres (電影及紀錄片導演、母親為中國人) Mr. Ola Animashawun (劇場導演)

座談重點：不同國家、不同城市，觀眾口味不同，譬如在印度演出莎士比亞「仲夏夜之夢」，英國製作人挑選很多印度當地演員、舞台、服裝、設計等均採用印度風格，雖然故事腳本是莎翁戲劇，但因迎合印度觀眾嗜好，演出時仍能賣好票房，贏得當地觀眾共鳴。

文化差異其實很難界定，是看人民皮膚顏色嗎？還是語言文字？而且是由誰來界定，因為站在自己本位主義，自己的文化才是本體，別人是異文化。

英國 DV8 現代舞團演出「真實地與你在一起」，探討同性戀者議題，陳述同性戀在回教國家所受迫害，即是一種大

膽嘗試，也顯示他們能尊重各種族群及其文化，因為它挑戰回教國家律法，易招物議，幸而該團在英國仍有政府及一些私人企業贊助，讓他們完成這齣有議題性、但極有創意的現代舞，歸納說來，政府的政策對文化影響其實非常大。

第三單元：創意城市與跨文化主義

Ms. Nikos Papastergiadis (墨爾本大學文化傳播副教授)
Ms. Ruth Rentschier(迪凱大學藝術教授) Mr. David Borger
(澳洲格蘭維爾區州委員) Mr. Morris Bellamy (墨爾本大學文化藝術經理)

座談重點：澳洲約 2100 萬人，目前移民約 150 餘萬，最近 10 年來，因為移民政策開放，城市因移民而迭迭往外擴充、擴大，街上有各色面孔，使用不同語言，但拜現代網路之賜，現在大家可用網路溝通，而在家裡，這些移民仍可使用自己的語言，仍保有自己的文化特色，跟以前白澳時代不一樣了。

用文化藝術促進社會和諧，讓城市因多元族群及文化融合，產生新觀念，使城市更具創新能力，譬如墨爾本，雖然它不可能成為像紐約那樣大的國際都市，但至少它可以發展得更具創意、更具競爭力。

與貴賓晤談：

在座談中間休息空檔，積極與重要與會貴賓晤談，包括：
Mr. Christopher Wade(澳洲英國文化協會主任) Ms. Kathy Keele (澳洲藝術委員會執行長、預算百分百來自政府，類似我們的國家文化藝術基金會) Ms. Claudia Chidiac (藝術家、劇場藝術總監) Mr. Tony Ayres (電影及紀錄片導演、母親為中國人) Ms. Ruth Rentschier (迪凱大學藝術系教授) Ms. Paula Middleton (紐西蘭英國文化協會主任) Mr. Stephen Gilchrist(維多利亞州國家美術館策展人) Ms. Sarah Gardner (澳洲國際文化藝術委員會聯盟執行長) Mr. Frank Panucci (澳洲藝術委員會社區及行銷部主任) Mr. Jeff Taylor (墨爾本市文化計畫經理) Director Alison Carrol (墨爾本大學亞州連結中心主任) 等。

Ms. Kathy Keele (澳洲藝術委員會執行長) 表示很歡迎台

灣在澳洲設立文化中心，促進兩國文化交流；

Mr. Christopher Wade（澳洲英國文化協會主任）表示歡迎台灣派兩名代表與會，希望未來增進兩國文化交流。

Ms. Ruth Rentschier（迪凱大學藝術系教授）曾受高雄大學之邀訪問台灣，對台灣印象非常好，其表示未來很願意協助台澳文化交流業務，她還鼓勵女兒近期到台灣遊學半年，我亦表示其女兒來台若有任何需要，定當效勞。

Ms. Sarah Gardner（澳洲國際文化藝術委員會聯盟執行長）認為台灣因為沒有加入聯合國，無法參加國際文化藝術委員會聯盟，非常可惜，但她熱心為我介紹澳洲相關代表，熱情感人。

其他人則多為禮貌寒暄，但未來將俟機會透過行政程序，邀請重要決策者訪問台灣，促進與澳洲之文化交流。

六、拜會我駐雪梨經濟文化辦事處

拜會我駐雪梨經濟文化辦事處林錦蓮處長及林碩彥秘書，林處長為資深外交官，除對外交部業務職掌極為熟稔外，對文化藝術領域也極有興趣，曾藉朱宗慶打擊樂團到澳洲布理斯本演出之際，在雪梨租借劇場，主動邀請朱團加演一場，讓當地人士及僑胞有幸觀賞朱團精湛的演出。

據了解，目前交通部觀光局已撤走該局駐雪梨經濟文化辦事處組長，不再派員，組長及兩位雇員所留辦公室與倉庫等空間，相當寬敞，惟因租約十年無法更改，目前空間閒置，甚為可惜。

七、參觀雪梨中國城

雪梨華人移民很多，其中國城規模較阿德雷德大約數倍，商店、超市、餐廳林立，橫跨好幾條街，確有 China Town 的氣勢，尤其很多餐廳、服飾店等老闆都來自台灣，店面均相當有規模。

八、參觀新南威爾斯美術館

該美術館左邊鄰近海德公園，右邊鄰近港灣，景色宜人。展覽館舍計有三層樓，有原住民藝術廳、15 至 18 世紀歐洲藝術廳、19 世紀歐洲藝術廳、20 世紀澳洲藝術廳、亞洲藝術廳、美拉尼西亞藝術廳、20 及 21 世紀國際藝術廳，另有圖書館、演講廳、版畫素描及攝影研習室等。

在歐洲藝術方面，主要是購藏及捐贈展，包括巨幅的「席巴女王晉見所羅門王」等，在亞洲館方面，主要是日本、印度及中國的蒐藏品，包括書畫、神像雕刻（很多北魏石雕及印度石雕）、陶瓷、織錦等，甚至還蒐藏一些中國版印年畫。

雖然亞洲藏品不能跟專業的美術館比擬，但對一般遊客及澳洲人而言，從這些展品可看出亞洲藝術與西方美術品之不同，目的應也達到了。

而為了因應目前當代藝術之當紅，其中 20 及 21 世紀國際藝術廳展出裝置藝術作品（Installation Art），有多媒體、有巨型裝置，因空間寬敞、動線規劃適宜，對不喜當代藝術的觀眾而言，倒也能有賞心悅目之效。

肆：心得與建議

一、 澳洲由白澳政策轉為歡迎移民、尊重多元文化

1901 年，澳洲確立白澳政策，只准白人移民澳洲，許多有色人種因受欺壓，被迫離開澳洲，當時政府並強迫澳洲原住民小孩離開父母及家鄉，由白人領養，要他們認同白人文化，斬斷他們與原住民文化根源的連結，這些小孩被稱為「被偷的世代」（The Stolen Generations）。

1972 年澳洲工黨取消白澳政策，不僅開放各國移民，甚至接受難民（包括越南難民及許多非洲國家難民），前一陣子澳洲總理陸克文甚至正式向澳洲原住民道歉，其講題即為「被偷的世代」（The Stolen Generations），以他總理之尊，為一百年前的政策道歉，其胸襟令人佩服。

可見即使是極端白人優越感的澳洲，上自政府，下至百姓，也開始隨時代而改變觀念，尊重多元文化已成為普世價值。

二、 大陸留學生猶如當年台灣留學生，多如過江之鯽

過去台灣在民國 50 至 70 年代，很多大學畢業生都到歐美留學，尤其美國很多大學提供優渥獎學金，留美更佔絕大多數。惟近年來，台灣年輕人出國留學逐漸減少，反而大陸留學生出國留學風氣盛行。

以在澳洲旅館及餐廳所見打工大學生為例，大多來自中國，少數來自東南亞華僑家庭，台灣留學生打工者則是未有所見。這

些大陸留學生很多是念大學部，甚至念語文學校，他們都是一胎化政策下的「公主王子」們，大多家庭經濟許可，學費及膳宿均是自費，只是澳幣換算成人民幣，畢竟壓力很大，所以假日或課餘到餐廳打零工賺錢，他們似乎步上當年台灣留學生的後塵了。

在講究知識經濟，同時又是地球村的時代，國家要有競爭力，就必須有受高等教育的人民，尤其要有世界觀，而留學正是提升競爭力、培養國際觀的最佳場域。如今台灣年輕學子部分因怕到國外吃苦，留學的意願不高，或是父母用大量金錢供應子女留學所需，減少他們學習自立及融入外國社會的機會，殊為可惜，而長此以往，屆時兩岸人民教育素質可能會互有消長，不能不說是一種警訊。

三、 座談有圓桌討論、作問卷調查，值得參考

此次座談，大會在會場兩旁準備 6 張圓桌，安排與會者在每一個單元座談結束後，自己選擇就座，每桌有桌長，大會並準備每桌會談主題，大家討論後，每桌桌長要負責上台報告會談結論重點，藉此讓不同國家代表互相交流激盪，真正體認文化差異及跨文化的融合。

另外，他們也請與會者填寫問卷調查，希望了解大家對此次大會在議題及行政方面的滿意度，可說極為用心。

反觀國內研討會，甚少有讓與會者來一個圓桌會談的設計，也很少作問卷調查，這些措施應是未來國內可參考的方向。

四、 阿德雷德藝術節歷史悠久，由銀行贊助、型式多元

該藝術節自 1960 年開始，廣邀國際知名的戲劇、音樂（本年古典音樂主題為貝多芬音樂節）、舞蹈表演團體參與，另外規劃作家週、美術展覽和詩歌朗誦會等，把表演藝術、文學及視覺藝術都含括在內，主要由阿德雷德銀行贊助。

2008 年美術展覽部分，台灣視覺藝術家獲邀展出『半影：台灣當代藝術展』，呼應藝術節主題『光』（2008/02/29 - 2008/03/16），地點在 Anne & Gordon Samstag Museum（南澳大學美術館），參展的台灣藝術家包括：黃博志、郭奕臣、曾御欽、王雅慧和瓦歷斯·拉拜（吳鼎武）等五位年輕創作者，展出作品為新媒體藝術代表作，包括錄影、裝置藝術、平面攝影等。

五、 DV8 舞團用現代科技製作舞台效果，節省成本，響應環保

倫敦 DV8 現代舞團演出「真實地與你在一起」(To be straight with you), 他們把有爭議性的同性戀議題, 運用現代科技(投影、電腦繪圖), 加入文化意涵, 創造前所未有的視覺效果, 讓整個舞蹈表演耳目一新, 讓觀眾讚嘆其藝術總監的巧思, 難怪該團每次有多媒體特殊設計演出時, 均與當地劇場技術人員簽約, 不能洩漏多媒體操作之奧秘, 想來這是智慧財產權的最高機密, 也是該舞團的絕活。

時下一般舞蹈或戲劇演出, 都花費龐大經費製作舞台道具, 一旦巡迴演出, 運費更是所費不貲, 如若那齣戲已封箱, 則舞台道具儲藏成問題, 丟棄又可惜, 這是很多表演團體面臨的共同難題。

試想, 未來團隊製作表演節目時, 若能善用現代科技, 用繪圖投影製造舞台效果, 一片光碟走天下, 然後搭配一些小型道具, 將真實與虛幻互為運用, 則更可發揮藝術想像力, 最主要是節省製作成本, 也響應環保, 減少地球污染。

六、未來國立台灣博物館、國立台灣美術館可進行對澳交流

南澳博物館策展方向及館藏屬自然歷史文物, 與我位於新公園之國立台灣博物館同一屬性, 新南威爾斯美術館則是純粹美術館, 除有各國美術館藏外, 也策劃電影展及當代藝術展, 性質與國立台灣美術館相似, 此次訪澳期間, 南澳大學也與台北藝術大學合辦一個台灣當代藝術展, 因此, 未來國立台灣博物館、國立台灣美術館可與這兩個館進行館際交流, 相信以該兩館之豐富館藏, 必能讓澳洲藝壇「驚艷台灣」。

七、可考慮邀請 Mr. Keith Kahn 來訪, 為我展演團體參與 2012 倫敦奧運文化藝術節目搭建橋樑

此次研討會主講人 Keith Kahn 君, 是 2012 倫敦奧運的文化藝術節目規劃者, 本身是藝術家, 也是英國國家藝術委員會委員。他近幾年來為倫敦辦理各種跨國藝術活動, 很多屬大型嘉年華, 人脈深厚, 若能請 Kahn 君於適當時機來台訪問, 了解我國當代藝術發展, 為國內藝術界與 2012 倫敦奧運搭建橋樑, 爭取我藝術家參與奧運文化藝術節目的展演活動, 以奧運每年吸引無數世界觀光客的經驗, 必能大大提高我當代藝術在國際之曝光率及知名度。

八、國際交流著重雙向互動, 才能引起積極回響

過去本會從事國際文化交流，著重將國內文化藝術推向國際（表演團隊或當代藝術），至於引進國外藝術到台灣方面，美術類有公立美術館、博物館或私人企業規劃交流展或國際大展（如過去中國時報辦理「黃金印象」及近期國立歷史博物館辦理「驚艷米勒、田園之美」等），表演藝術類則由各縣市小型國際藝術節、兩廳院、國父紀念館等劇場或私人經紀公司引進，本會甚少主動引進國外展演。

衡酌目前本會已有許多附屬單位可辦理各種展演活動，當本會高層長官到國外考察，或國外重要文化機構貴賓來台訪問洽商合作計畫時，我方若能強調不僅期待國內文化藝術對外輸出，也歡迎對方的文化藝術到台灣來交流（可利用附屬單位資源完成展演規劃），相信對提昇國際交流頻率，有絕對加成效果，也能符合目前地球村時代多元文化共榮的潮流。

九、在雪梨設台北文化中心，值得期待

目前交通部觀光局已撤走該局駐雪梨經濟文化辦事處組長，不再派員，組長及雇員所留辦公室與倉庫等空間，因租約十年無法更改，空間閒置，但在駐澳代表處組織編制表上，目前仍保有觀光組組長員額。

就目前本會國際文化交流區塊來看，北美洲有駐紐約經濟文化辦事處台北文化中心，歐洲有駐巴黎代表處台灣文化中心，亞洲有駐東京代表處台北文化中心，接下來應可考慮在澳洲設立台北文化中心，除了組織編制及辦公處所均已就緒外，也因為澳洲是值得我們拓展的下一個目標。

澳洲雖然人口僅 2300 多萬人，但國民教育水平甚高，又有豐富的天然資源，礦藏豐富，尤其民眾對參與文化藝術活動甚為熱衷，目前澳洲民眾流行往國外觀光，若能藉此風潮成立台北文化中心，除推動兩國文化交流，也可間接因文化藝術的知名度，促使澳國民眾來台觀光，創造產值，可謂一舉兩得。

伍：附錄：相關活動照片（自下頁起）



南澳博物館前面的公共藝術，水從石椅中流出，不分晝夜。



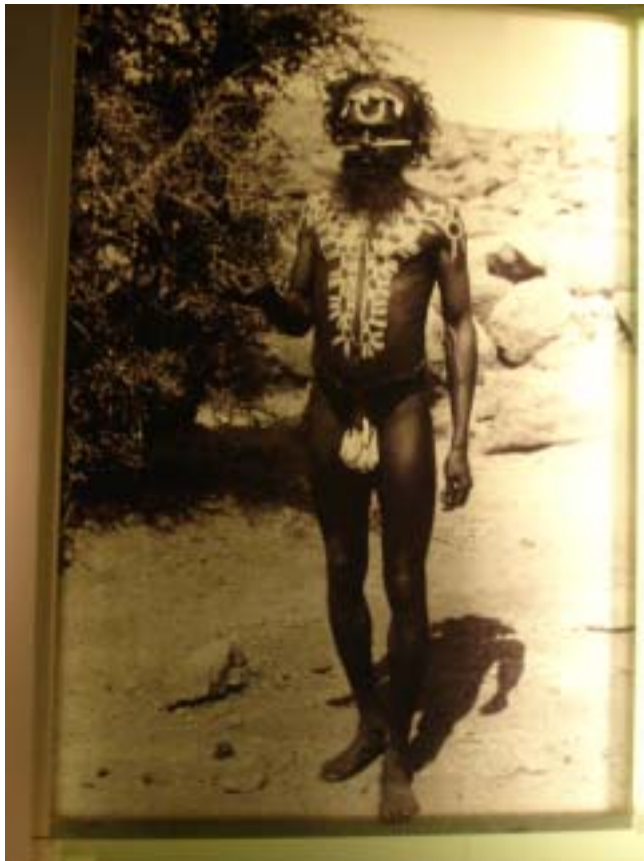
南澳博物館外觀，主建築均為黃色花崗岩。



南澳博物館原住民藝術展, 每個造型均有其特殊意涵, 甚有拙樸之美。



澳洲原住民大型帆布畫。



早期澳洲原住民。



南澳博物館恐龍化石。



南澳博物館各類礦石樣本。



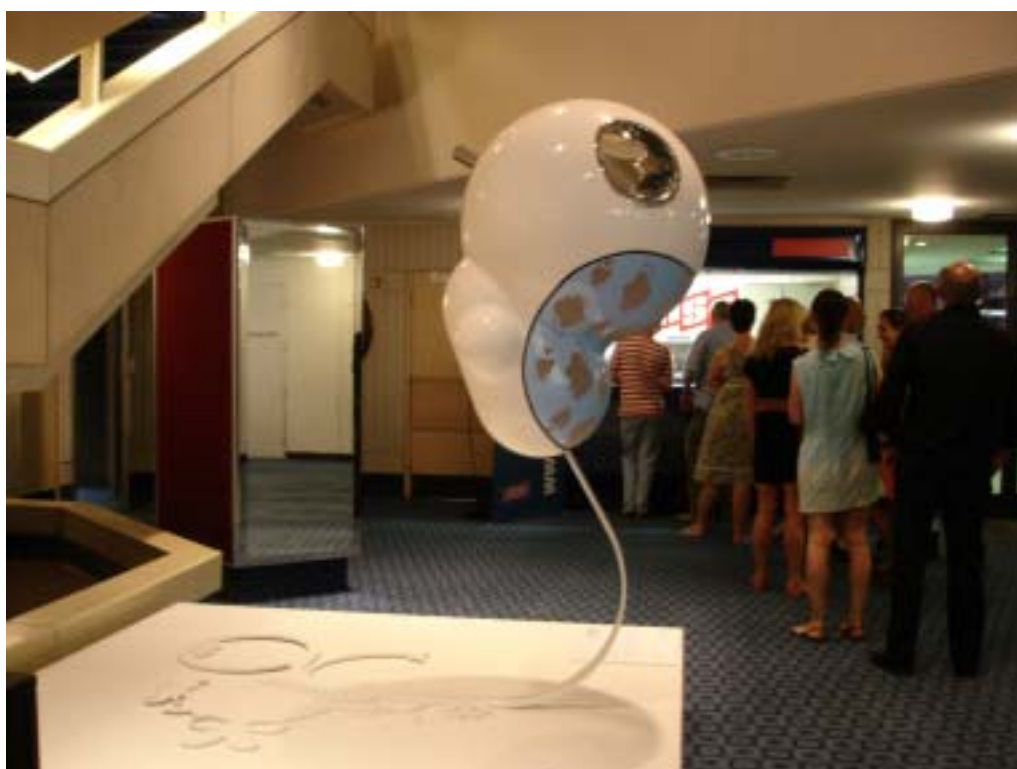
南澳博物館餐廳門口的鯨魚化石，頗有「藝不驚人死不休」的氣勢。



阿德雷得藝術節巨型海報看板。



藝術節劇場開放讓年輕藝術家申請辦理個展，提攜後進之心，值得參考。



阿德雷德藝術節劇場入口售票處的裝置藝術。



阿德雷得銀行贊助藝術節，燈箱廣告大打形象牌。



墨爾本維多利亞州立圖書館外觀，巨大石柱仿希臘建築。



在墨爾本維多利亞州立圖書館專題演講會場。



墨爾本藝術中心外觀，座談會在此舉辦。



藝術中心座談會會場一隅。



當代藝術展區展場一隅。



中國版印年畫。



巨幅油畫「席巴女王觀見所羅門王」。



印度神像石雕。